## Павел Демирский при участии Паулины Муравской

## «НЕ УДИВЛЯЙСЯ, КОГДА ПРИДУТ ПОДЖИГАТЬ ТВОЙ ДОМ»

Перевод Ирины Киселевой

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

**ОНА**

**СЕСТРА**

**АДВОКАТ** (женщина)

**УБОРЩИК**

**РАБОЧИЙ**

**ДИРЕКТОР**

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ**

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ**

Выделенные жирным шрифтом лозунги должны высвечиваться на сцене.

Рефрен на протяжении всего спектакля произносят разные персонажи — не только в местах, предложенных автором.

###### 1

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Итак, начинаем инструктаж — прошу слушать меня внимательно — повторять не буду — это инструктаж по охране труда и технике безопасности — по идее после него проводится письменный тест — но сегодня мы ничего писать не будем — нет времени да и согласно статистике причиной всех несчастных случаев является…

Входит ОНА, крашенная в блондинку.

**ОНА** . Извините.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . У нас не опаздывают — здесь у всех часы спешат на пять минут — что надо сказать?

**ОНА** . Я уже сказала — извините.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . …причиной всех несчастных случаев является невнимательность поэтому нужно быть осмотрительнее а лучше всего доверить свою жизнь какому-нибудь святому — шучу — но святого Антония — покровителя начальников — лично я всегда ношу при себе — итак — сейчас я распределю обязанности — ах да — до сегодняшнего дня мы могли похвастаться несчастными случаями — то есть тем что у нас не было ни одного несчастного случая с летальным исходом — а теперь вот к сожалению произошел и приз за самое безопасное производство года уплыл того-этого — поэтому повторяю — перед работой как перед дальней поездкой лучше перекреститься — потому что может оказаться что это ваша последняя поездка.

###### ПРИМЕМ НА РАБОТУ ЛЮДЕЙ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ИСТОЧНИКОМ ДОХОДА

###### 2

**ДИРЕКТОР** . Отче наш иже еси на небеси — да святится имя Твое — да приидет царствие Твое — да будет воля Твоя — как на небе так и на земле — на этой земле — чтобы ничего больше не случилось — чтобы этого не случилось — чтобы мы могли гордиться нашим заводом — сделай так чтоб можно было работать без автоматической блокировки — сделай — чтоб ничего не происходило — чтоб ничего плохого не происходило и нам не нужна была эта блокировка — чтоб оборудование и без блокировки было безопасным — или чтобы с блокировкой оно работало так же быстро как без нее — чтоб можно было радоваться и жить нормально — чтоб никто ничего у нас не требовал после этой смерти — и прости нам грехи наши как и мы прощаем должникам нашим — чтоб нам и другие простили.

###### У ВАС ОСТАЛОСЬ 30 МИНУТ

###### 3

Автоответчик — или ОНА наговаривает информацию на автоответчик.

**ОНА** . Нас нет дома — нас не будет все выходные — оставь сообщение — лучше хорошее — мы хотим слышать только хорошие сообщения — чтобы нормально начать новую неделю после того как мы вернемся в воскресенье вечером.

**ОНА** . Если я не ответила значит ушла в магазин — я пошла за покупками для тебя — так что не обижайся — лучше скажи что-нибудь приятное — например солнышко — или любимая — или что сегодня придешь домой пораньше.

**ОНА** . Нас нет дома — а на мобильный лучше не звони — там где мы сейчас мобильный не ловит — деревня — лучше оставь сообщение — или подожди пока мы вернемся — то есть до воскресенья — мы вернемся в воскресенье вечером и будем чистить грибы — говорят они уже есть и мы их будем собирать.

**ОНА** . Ты наверно еще работаешь — короче я уже еду и мы будем ждать тебя как всегда — у проходной — надеюсь сегодня нам не придется ждать невесть сколько — и тебя не заставят работать в ночную — как в прошлый раз — а если будут заставлять то ты наверное сможешь отказаться — пятница ведь а я уже столько наговорила — карта кончается — и потом позвонить не смогу.

###### У ВАС ОСТАЛОСЬ

###### 4

Проходная. ОНА говорит по телефону.

**ОНА** . Я уже здесь — надеюсь сегодня не придется ждать невесть сколько — пятница ведь и на карте уже почти ничего не осталось — а мне надо еще позвонить.

Входит ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** *(кому-то).* Ну и что с того что там красная кнопка — ну и что с того что там красная кнопка — нет там красной кнопки — там зеленая кнопка — а та красная вообще не кнопка — там совсем другое красное — там все красное — только дверь для холодильника из серии Graffiti должна быть серой и стильной — я просто не знаю — сначала короткий звук — как бы…

**ОНА** . Можно войти?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нет нельзя.

**ОНА** . Как нельзя?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нельзя.

**ОНА** . Всегда можно было.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А сейчас нельзя.

**ОНА** . Здесь же вроде бы обычно никто не стоит.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Стоит.

**ОНА** . Но не всегда.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Сегодня всё не как всегда — у нас несчастный случай.

**ОНА** . Какой несчастный случай?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Случай — не знаю кто — не знаю как — не знаю какой из них и вообще я не знаю что случилось — знаю только что несчастный случай.

**ОНА** . Из кого «из них»?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Из операторов.

**ОНА** . А откуда известно что это оператор?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну говорят оператор.

**ОНА** . Его уже полчаса нет.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не надо было так рано приходить.

**ОНА** . Он уже должен быть.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Это ж надо какие все сегодня нетерпеливые — а чего спешить — подождите немного — прогуляйтесь.

**ОНА** . Не отвечает — а всегда отвечает.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну значит надо подождать — в этом городе попробуй подожди — моя знакомая как-то ждала на улице мужа — он должен был подхватить ее на машине а там шлюхи стоят подходят к ней и начинают наезжать мол это их место — она в ответ вы что я просто мужа жду — а они — а мы бля что делаем? — пошла отсюда — вот такая история — всегда лучше вовремя приходить.

**ОНА** . Он сказал что уже сдает смену — что уже выходит.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Но не выходит.

**ОНА** . Не выходит.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Пока я ничего сказать не могу — еще ничего неизвестно.

**ОНА** . А сколько еще будет неизвестно?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я только «скорую» встречаю.

**ОНА** . «Скорую»?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я же говорю — или я непонятно выражаюсь?

**ОНА** . А у кого можно узнать? Я только хочу узнать что с моим мужем?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Мужем?

**ОНА** . И я только хочу с ним уехать на выходные.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . С мужем?

**ОНА** . Но не могу потому что он даже трубку не берет.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну войдите — там на проходной то есть в справочной вам скажут — вроде уже есть какая-то информация — правда говорят что зрелище не из приятных.

###### РЕФРЕН

**— в конце концов что-то должно было случиться**

**— почему собственно должно было что-то случиться?**

**— что должно было случиться чтобы случилось что-то другое?**

**— почему не случилось раньше?**

**— почему это раньше не случилось?**

**— что не случилось раньше?**

**— сначала случилось одно**

**— а потом случилось другое?**

**— первое случилось**

**— первое да**

**— о да первое да**

###### \* \* \*

###### ЭТО ПРОИСХОДИТ ЧАЩЕ, ЧЕМ ТЫ ДУМАЕШЬ

###### 5

###### ОНА / СЕСТРА

**СЕСТРА** . Я никогда не беру у родителей ключи.

**ОНА** . А туда долго ехать?

**СЕСТРА** . Всегда он брал ключи.

**ОНА** . Может съездим туда?

**СЕСТРА** . Когда родители уезжали он брал их ключи а теперь ключей нет.

**ОНА** . Я больше не могу просто так тут сидеть.

**СЕСТРА** . А я никуда не тороплюсь.

**ОНА** . Хотелось бы, чтоб они поскорей узнали.

**СЕСТРА** . А куда спешить?

**ОНА** . Мы должны были сегодня уехать — мы бы сейчас уже ехали.

**СЕСТРА** . Вы же должны были уехать вчера.

**ОНА** . Ох если бы повернуть время назад.

**СЕСТРА** . Да если бы повернуть назад.

**ОНА** . Ты бы тоже с нами поехала — как раз сейчас бы и ехала и родители бы нас ждали а не мы их.

**СЕСТРА** . Я бы тоже хотела — если бы можно было вернуть прошлое.

**ОНА** . Я же говорила надо было ехать вчера.

**СЕСТРА** . И я ему говорила — но он меня не слушал.

**ОНА** . Меня тоже — а сегодня я шла и вдруг что-то почувствовала — но не обратила внимания — а могла вернуться.

**СЕСТРА** . Я не знаю как сказать родителям — чтобы они не подумали что я шучу.

**ОНА** . А теперь смотрю — у меня рукав порван.

**СЕСТРА** . Я вообще не могу им этого сказать.

**ОНА** . Я могу.

**СЕСТРА** . Ты лучше вообще молчи.

**ОНА** . Я не хотела чтобы так вышло.

**СЕСТРА** . Я же ему говорила — а теперь должна сказать им — что не сказала ему — что он меня не послушал.

**ОНА** . Я не хотела чтоб так вышло чтобы ты подумала что я шучу.

**СЕСТРА** . Мы все время думали что это шутка.

**ОНА** . Надо бы зашить — я пойду туда — не знаю только куда — когда же они приедут?

**СЕСТРА** . Они же подумают что я шучу а я этого не хочу.

###### ЭТОТ ЧЕЛОВЕК ВСТАЕТ В ЧЕТЫРЕ УТРА. ПОТОМУ ЧТО ЖИВЕТ РЯДОМ С РАБОТОЙ

###### 6

###### УБОРЩИК / РАБОЧИЙ

**УБОРЩИК** . Это не швейная машинка

это агрегат для производства холодильников

вот это махина

очень впечатляет

даже издалека

она кажется огромной

а маленький кусочек металла хоть и маленький

но может ее остановить

разве что этот кусочек металла окажется

не на своем месте

а в чьем-нибудь кармане

потому что кто-то велел носить его в кармане

хотя карман не самое лучшее место

это плохое место

очень плохое

а некоторым кажется что так нормально.

**РАБОЧИЙ** . Сегодня меня в первый раз выдернули в ночь на работу — я уже спать ложился — а тут звонок чтобы я пришел.

**УБОРЩИК** . Всем сегодня звонили.

**РАБОЧИЙ** . Я думал новеньким не звонят прямо сразу.

**УБОРЩИК** . Здесь все новенькие.

**РАБОЧИЙ** . Я вчера взял четыре позавчера четыре — всего получается восемь.

**УБОРЩИК** . Восемь мало.

**РАБОЧИЙ** . Мне хватит — я уже втянулся — я с этими сверхурочными уже все подсчитал.

**УБОРЩИК** . Ты всему должен будешь научиться — а восьми часов на это не хватит — такая махина.

**РАБОЧИЙ** . Как раз в машинах-то я разбираюсь.

**УБОРЩИК** . Это не швейная машинка — это агрегат для производства холодильников.

**РАБОЧИЙ** . Если перевести на деньги получается почти на 16 злотых в день больше а если четыре умножить на шесть — на 24 больше.

**УБОРЩИК** . Больше лучше не брать.

**РАБОЧИЙ** . Всю неделю по шесть это…

**УБОРЩИК** . Не бери ты эти сверхурочные а то тебе из-за постоянных блокировок зарплату срежут.

**РАБОЧИЙ** . Ничего мне не срежут.

**УБОРЩИК** . А ты знаешь что иногда сверхурочные вообще не учитывают.

**РАБОЧИЙ** . Говорят здесь все учитывают.

**УБОРЩИК** . Просто не записывают.

**РАБОЧИЙ** . А если у меня на 150 часов больше — как можно не записать?

**УБОРЩИК** . Не знаю как.

**РАБОЧИЙ** . У меня долги — их надо отдавать.

**УБОРЩИК** . Не надо было занимать.

**РАБОЧИЙ** . Ты можешь не занимать, а у меня жена — должны же мы как-то обустраиваться

**УБОРЩИК** . Сколько до конца? Еще семь минут.

**РАБОЧИЙ** . Как семь минут?

**УБОРЩИК** . Семь потому что уже девятый час.

**РАБОЧИЙ** . Мне по-любому долги надо отдать — я работал на заводе где давали специальные кредиты рабочим — и вдруг отменили сверхурочные — необходимость в них отпала — потому что делать было нечего — и вдруг оказалось что за кредиты нечем платить и люди стали продавать то что купили в кредит — а продавать нельзя потому что в кредит куплено — так вот несколько человек повесились — трое по-моему — а остальным еще хуже было — поэтому я никаких кредитов не беру.

**УБОРЩИК** . Лучше вообще ничего не брать в долг — нет денег так нет — чего в кредиты влезать.

**РАБОЧИЙ** . Точно — но тут начальник говорит что у него как в банке — если что — договоримся — и что ему пока деньги не нужны.

**УБОРЩИК** . С ним договариваться?

**РАБОЧИЙ** . А что?

**УБОРЩИК** . А ты знаешь как он процент с тебя стребует — если ему вдруг загорится? — он же натурой захочет — причем не с тебя — жена у тебя есть?

**РАБОЧИЙ** . Есть.

**УБОРЩИК** . Ну долго там еще осталось?

###### ДАЕШЬ ХОЛОДИЛЬНИКОВ НА 340 % НОРМЫ!!!

###### 7

###### ДИРЕКТОР / ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**ДИРЕКТОР** . Так — сядь-ка ты а лучше встань.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А что такое?

**ДИРЕКТОР** . Кто здесь директор?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я думал рабочий день уже закончился.

**ДИРЕКТОР** . Нет — лучше сядь.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . —

**ДИРЕКТОР** . Или встань.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . —

**ДИРЕКТОР** . Нет сядь лучше — а то еще упадешь и не дай бог что-нибудь случится — теперь-то уж — пуганая ворона куста боится.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . —

**ДИРЕКТОР** . В итоге что-то должно было случиться.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Почему это должно было?

**ДИРЕКТОР** . Мы знали: что-то должно случиться — и готовы к тому что что-то случилось.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Может обсудим все за ужином — я так с ходу не могу врубиться.

**ДИРЕКТОР** . Это нужно решить по-нашему — по-польски.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А поесть параллельно нельзя?

**ДИРЕКТОР** . Я сегодня выходить не собираюсь — там на проходной баба стоит и воет — мурашки по коже — зрелище не из приятных.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Страшненькая?

**ДИРЕКТОР** . Нет.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Может захватим с собой на ужин?

**ДИРЕКТОР** . Нет.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Хорошенькая?

**ДИРЕКТОР** . Нет — не знаю — я на лестнице от нее сбежал.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Жалко.

**ДИРЕКТОР** . Об этом никто не должен знать.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Это на случай если завтра придет инспекция?

**ДИРЕКТОР** . И надо бы по-польски все решить.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я по-польски плохо умею.

**ДИРЕКТОР** . Умеешь ты по-польски.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Что я умею?

**ДИРЕКТОР** . Что надо то и умеешь.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Здравствуйте — до свидания — добрый вечер — меня зовут — и я — я твой лучший инвестор — я лучший инвестор в городе — мне тут очень нравится и ты тоже мне очень нравишься — а это мой бизнес — реально хороший бизнес — большой классный бизнес — сейчас это наш общий бизнес — и ты должен им заняться — мой бизнес в твоих руках — и делать это ты должен гораздо быстрее — и качественнее — а не кончать первым и ждать когда я кончу — быстрее — сильнее — сейчас хорошо — а ну-ка еще — а банкноты Национального банка Польши которыми мы тебе платим между прочим официальное платежное средство в Польше но это уже твоя проблема.

**ДИРЕКТОР** . Слышь найди-ка ты себе лучше переводчика и уберет тут кто-нибудь наконец сегодня или нет — ходить невозможно — да — и запомни — со мной такой номер не пройдет и это не проблема — ситуация вполне разрешимая — понял? — повтори.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ситуация вполне разрешимая.

**ДИРЕКТОР** . Здесь погода поганая — я в такую погоду хреново себя чувствую — надо поехать понырять с аквалангом — через недельку — надеюсь за это время все утрясется — обожаю подводное плавание — замотался я — а под водой успокаиваюсь — смотрю на рыбок фотографирую — я как-то пробовал с подводным ружьем — не могу рыбок жалко.

###### МИР ТРУД ХОЛОДИЛЬНИК

###### 8

###### ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ / УБОРЩИК

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не понимаю — как можно этого не понимать — как можно это не купить — вот проблема я этого действительно не понимаю — я не хочу проблем — ты не хочешь проблем — они не хотят — так может стоит научиться как следует работать а не жопу отсиживать — я себе этого позволить не могу — ты не можешь себе этого позволить — они тоже не могут и по идее все должны быть довольны — ведь вроде так получается — это законы по которым живет весь мир — я неделю на курсах был в Италии — по-другому никак невозможно.

###### НЕ ХОЧУ ИДТИ НА РАБОТУ

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ведь ничего особенного не случилось.

**УБОРЩИК** . Да уж — ничего особенного.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Все ведь так делают.

**УБОРЩИК** . Все так делают?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Все.

**УБОРЩИК** . Он тоже так делал?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Все кто хочет здесь работать — потом у них уже нет никаких забот.

**УБОРЩИК** . Никаких забот.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Никаких — это я обо всех них забочусь

мы отстаем на 134 холодильника

по сравнению с той линией

отстаем на 134 холодильника

это ни в какие ворота

у них выходные а мы работаем

хочешь отдыхать с утра до вечера

по-моему не хочешь?

**УБОРЩИК** . Нет я не могу.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . И я не могу — пойми наконец что ни ты ни я не можем себе этого позволить — иначе нам кранты — я себе этого не позволю — чтоб на 134 холодильника меньше — потом мы блокировку включим обратно.

**УБОРЩИК** . Когда?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Узнаешь — когда вдруг с проверкой нагрянут — я-то буду знать — и ты будешь.

**УБОРЩИК** . А если не буду?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Так узнаешь.

**УБОРЩИК** . А он узнал? — я-то не обязан.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я тоже много чего не обязан — я не обязан давать вам лишние пять минут перерыва — или раньше отпускать вас домой.

**УБОРЩИК** . А ты и не отпускаешь.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Тебя пока еще нет.

**УБОРЩИК** . Все это похоже на матч

на соревнования

выиграешь или проиграешь

успеешь ли отвернуться

положишь палец на красную кнопку

нажмешь ее

и остановишь пальцем агрегат

выиграешь

и пресс который может

размозжить тебе голову

останется наверху

или все-таки будет

один-ноль

дешевая рабочая сила один

одним меньше.

###### ОЩУТИ ВКУС РИСКА

###### 9

###### ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ (переводит с итальянского) / ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ (по-итальянски) / УБОРЩИК

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я когда-то фильм смотрел — один перец дает взаймы бабки — реальные бабки — ну такие — на которые уже что-то можно — ну и начинает ждать — ждет-ждет — а потом если какой-то кренделек не отдает — приезжает к должнику на обалденной тачке — заходит в дом — а у должника нет бабла — зато есть жена — ну он трахает жену должника причем заставляет его смотреть как он ее — короче ты понял — а я даю в долг и даю — а они не спешат отдавать — но ничего — я дождусь.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Скажи ему что он должен кое-что сделать. *(Digli che e’ora difare qualcosa.)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Эй ты — новичок — есть работа.

**УБОРЩИК** . Я не новичок.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Что он сказал? *(Che ha detto?)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Он спрашивает что надо делать?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Спроси он из отдела уборщиков? (*Chiedigli se lavora nel dipartimento di pulizie?)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Послушай — я знаю что ты не новичок — но для меня новичок потому что выглядишь бля как новичок — и не смотри на меня так — думаешь я не знаю что у тебя сердце больное и липовая справка — так что лучше не выступай.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Скажи ему что надо смыть масляное пятно. *(Digli che bisogna lavare quella macchia di unto.)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Сейчас ты возьмешь швабру и тряпку и быстро пойдешь туда куда я скажу — понял? — на твое место чтоб ты знал сто желающих ну если не сто так не меньше тридцати — короче бегом.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Скажи пусть идет на линию сборки холодильников туда где штампуют дверцы для «беретт». *(Digli di an dare dove vengono pressati frigoferi.)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Иди на пресс — я тебе признаться не завидую потому что там пятно и пятно прямо скажем не масляное а от человека короче зрелище не для слабонервных.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Скажи что ему премию дадут. *(Diglichegli daranno ипа ricompensa.)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Иди и молись чтоб тебя не уволили.

УБОРЩИК уходит.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну теперь хоть работать будет нормально.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Что? *(Cosa?)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я сказал что теперь все будет нормалек. *(Но detto che andr&#224; tutto bene.)*

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . He понял. *(Non ho capito.)*

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ему очень нравится эта работа. *(Il lavoro gli piace molto.)*

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Слышишь ты — кончай говно жевать когда со мной разговариваешь — ох не хотел бы я быть на твоем месте если кто-нибудь узнает что ты распорядился выключить блокировку.

###### МЫ РАБОТАЕМ — А У ТЕБЯ ВЫХОДНОЙ

###### 10

УБОРЩИК убирает рабочее место после несчастного случая.

**УБОРЩИК** . Можно затрахать

такими законами

можно просто затрахать

зная закон можно затрахать любого

главное не бояться

а ты законов не знаешь и боишься

никого ты не знаешь

а они тебя знают прекрасно

а мы тебя знаем прекрасно

мы видим что ты не платишь за квартиру

или за газ

и тебе стыдно заходить в магазин который тебе не по карману

покупать протухшую колбасу в искусственной оболочке

и розовую газировку

детям

кем станут твои дети?

образование ограничится ПТУ

больное сердце и голова

и работы нет

чему удивляться

надо было раньше думать и устраиваться в жизни

а сейчас хрен тебе

тебе б только яйца чесать

да косить на больничном

теперь бля вкалывай за копейки

вкалывай бля бесплатно

за жрачку или за квартиру и газ

а то раскатал губу на восемь часов в день

и выходные

ты чё универ что ли кончал?

даже школу не кончил

а если и кончил

что толку

так что давай работай

а мы посмотрим

хотя башка просто раскалывается от шума

и вони.

###### 85 % ПОЛЯКОВ БОЯТСЯ ЗА СВОЕ БУДУЩЕЕ — А ТЫ?

###### 11

###### УБОРЩИК / ДИРЕКТОР

**ДИРЕКТОР** . Ну как день прошел? Так себе? Не из легких? Давно здесь не было так пусто — даже как-то не по себе — правда не по себе — да и вообще я никогда не видел чтоб так пусто было — иногда днем придешь — смотришь как люди работают в этих наших белых комбинезонах и понимаешь что из-за этих комбинезонов тоже вроде как никого не видно — никого не видно — вот как сейчас

но я вот тут подумал друг — ведь — совсем не стыдно подойти к управляющему или ко мне и сказать ему или даже мне — что мол то и то угрожает жизни — не надо стесняться — а нам всем это может даже помочь — нечего стесняться — ну так как? — поможете?

УБОРЩИК блюет.

###### ЧТО ЕЩЕ МЫ МОЖЕМ СДЕЛАТЬ ДЛЯ ТЕБЯ?

###### 12

###### ОНА / СЕСТРА

**СЕСТРА** . Мне кажется это уже не так важно.

**ОНА** . Но он же просил — мы же с ним договорились — если что-то случится.

**СЕСТРА** . Да это он просто так.

**ОНА** . Не уверена что просто так — он всегда говорил что в случае чего — он хочет чтоб его кремировали и я тоже — я думала что буду первая и чтобы меня тоже кремировали.

**СЕСТРА** . Перестань пожалуйста.

**ОНА** . Я не знаю.

**СЕСТРА** . Нет это не для меня.

**ОНА** . А мне думаешь не тяжело?

**СЕСТРА** . Но родители просили тебе передать что хотят чтоб он был похоронен нормально.

**ОНА** . Родители?

**СЕСТРА** . Просили тебе сказать.

**ОНА** . А сами не пришли.

**СЕСТРА** . Говорят были не в состоянии.

**ОНА** . А адвокат сказал мне — мне — что у него никогда не было такой клиентки — и такие клиенты ему не нужны и чтоб я по крайней мере в воскресенье ему не звонила — у него в воскресенье выходной.

**СЕСТРА** . Может если б ты его послушала — то и он бы послушал.

**ОНА** . Не буду я его слушать — это у него работа такая слушать.

**СЕСТРА** . Ты никогда не слушаешь.

**ОНА** . Да — не слушаю.

**СЕСТРА** . Так может и плохо что не слушаешь?

**ОНА** . Я этого так не оставлю.

**СЕСТРА** . Сейчас — не оставишь.

**ОНА** . Сейчас не оставлю — ни сейчас ни вообще никогда.

**СЕСТРА** . Раньше надо было об этом думать.

**ОНА** . Когда раньше? — я все время об этом думаю.

**СЕСТРА** . Как вы себе это представляли?

**ОНА** . А сегодня ночью…

**СЕСТРА** . Сколько раз вам говорили.

**ОНА** . Ну…

**СЕСТРА** . И никто слушать не хотел — ни ты — ни он.

**ОНА** . А у меня внутри прямо как будто ныло что-то.

**СЕСТРА** . Если б ты меня послушала — может и он бы послушал.

**ОНА** . Ты о чем?

**СЕСТРА** . Я ему говорила что надо закончить институт.

**ОНА** . Он и хотел вернуться.

**СЕСТРА** . А теперь вообще никуда не вернется.

**ОНА** . Не вернется.

**СЕСТРА** . Все только так говорят что вернутся а потом не возвращаются.

**ОНА** . Но его же повысили и он правда не мог еще и институт тянуть — не мог — знаешь как он был счастлив — что такой молодой а его заметили — и что работа такая выгодная.

**СЕСТРА** . Сама видишь какая выгодная.

**ОНА** . Вижу.

**СЕСТРА** . Надо было закончить институт.

**ОНА** . Зачем?

**СЕСТРА** . А ты не знаешь зачем? — да что это была за работа — видишь на что может рассчитывать человек без диплома и чем всё кончается.

**ОНА** . Разве нельзя нормально жить и работать?

**СЕСТРА** . Нельзя.

**ОНА** . Почему нельзя — ведь нам только это и было нужно — а может он не хотел учиться — а может я не хочу учиться?

**СЕСТРА** . Сейчас он уже ничего не хочет.

**ОНА** . Я тоже уже ничего не хочу — я просто хотела нормально жить.

**СЕСТРА** . Разве это нормально?

**ОНА** . Значит я хотела жить ненормально.

**СЕСТРА** . Тебе надо уехать.

**ОНА** . Куда уехать?

**СЕСТРА** . Чем-то заняться — родители говорят ты должна уехать — тебе станет легче.

**ОНА** . Пока что нет.

**СЕСТРА** . И нам тоже станет легче.

###### ЧЕГО СТОИТ ТВОЕ ОБРАЗОВАНИЕ?

###### 13

**РАБОЧИЙ** . Я когда-то работал в одной кафешке — пять злотых в час с налогами — по десять часов в день — ровно столько сколько нужно чтобы на следующий день хватило на завтрак — мама не горюй — мне велели выучить меню наизусть — минимум 58, а то и 70 блюд — и меню это постоянно менялось — видите ли кофе плохо брали — видите ли нормальные люди не тратят на кофе с молоком восемь злотых а пьют его дома — как-то заходят два кента таких ну сам понимаешь педики в клевых прикидах и говорят чтоб я подсел к ним на минутку и нельзя ли блин побыстрее а я на это нельзя мол — так меня один типа для смеха взял и водой облил — типа воды этой я мало принес — ну в стакане к эспрессо — тут бля я сорвался и ему в рыло херак свежевыжатым апельсиновым соком — а он мол позови шефа — а я пожалуйста — а он говорит шефу так и так мол я просто классный чувак и цену себе знаю и надо мне повысить зарплату и что они теперь каждый день будут сюда приходить — ну а шеф на это чтоб я сел и за счет заведения кофе с ними выпил — похлопал меня по плечу — а когда они ушли вызвал и говорит — типа классно что ты такой — что так себя повел — и вообще круто — что так — что я их так приложил — но что это бля никак не соответствует уровню заведения и чтоб духу моего тут больше не было — а за кофе бесплатный для этих пидоров у меня из зарплаты вычел.

###### КУДА ДЕЛСЯ ТВОЙ ВАЛОВЫЙ ПРОДУКТ?

###### 14

###### ОНА / СЕСТРА

**ОНА** . Мы думали что справимся.

**СЕСТРА** . И как бы вы справились?

**ОНА** . Ну как-нибудь ненормально — так же как ты — но мы не хотели никуда уезжать — может его когда-нибудь на учебу в Италию послали бы.

**СЕСТРА** . Ну и что — ну и послали бы — я была в Италии и вернулась.

**ОНА** . Да ты была а знаешь как я тебе завидовала что ты была в этой Италии.

**СЕСТРА** . А я тебе тоже говорила чтобы съездила поучила язык — я-то учила и тебе говорила.

**ОНА** . Сейчас бы я с радостью.

**СЕСТРА** . А тогда вы другого хотели — помню как он приходил домой закрывался в комнате и слушал музыку а мы все смеялись над ним что наконец у него девушка появилась.

**ОНА** . Потому что мы сразу так решили и все для того чтобы…

**СЕСТРА** . Но учиться ты не хотела.

**ОНА** . Да не хотела — не для того я замуж выходила чтоб потом сразу куда-то уехать.

**СЕСТРА** . Может этого и не случилось бы если б вы хоть немного подождали.

**ОНА** . Случилось бы потому что я как упрусь рогом так всегда своего добиваюсь — но я не этого хотела — я просто хотела с ним жить.

**СЕСТРА** . Что это вообще за идея была — бросать школу — кто ж так делает — как тебе такое вообще в голову пришло?

**ОНА** . Мы же влюбились друг в друга по уши.

**СЕСТРА** . Это ж надо — подделать свидетельство о браке чтоб бросить учебу.

**ОНА** . Иначе мне не разрешили бы бросить — кстати ты мне и помогла — сама сказала что можешь помочь с документами.

**СЕСТРА** . Тогда да — но я же замуж выходила когда уже закончила школу я не прерывала учебу — и я не подумала — что тоже прикладываю к этому руку — сейчас я бы не стала помогать — подделывать документы — видишь сколько мы всего наворотили.

**ОНА** . Он хотел восстановиться — на следующий год — он-то точно хотел дальше учиться.

**СЕСТРА** . А сегодня я стояла на улице с полными сумками хотела перейти дорогу но никто не останавливался — а сумки тяжеленные я еще долго могла так стоять и никто бы не остановился вдруг вижу вроде его машина и мне показалось что это он и сейчас он остановится я и пошла и только когда уже шагнула на проезжую часть сообразила что его же нет — и меня чуть не сбили.

**ОНА** . А я сегодня была в магазине и не знала что купить — я теперь уже почти ничего не покупаю.

**СЕСТРА** . Я с этими сумками — все рассыпалось — надоело мне таскать эти сумки и стоять на переходе перед которым никто не хочет останавливаться.

**ОНА** . Ну вот сама все видишь.

**СЕСТРА** . Что все?

**ОНА** . Что никто даже остановиться не хочет.

**ОНА** . Слушай у меня к тебе просьба.

**СЕСТРА** . Такая же как тогда? Со свадьбой?

**ОНА** . Нет — помоги мне перекрасить волосы.

**СЕСТРА** . Прямо сейчас?

**ОНА** . Необязательно сейчас — можно и завтра.

**СЕСТРА** . Ты хочешь волосы красить? Сейчас?

**ОНА** . В белый цвет.

###### ДЬЯВОЛ ПРИТАИЛСЯ В ТВОЕЙ БЫТОВОЙ ТЕХНИКЕ

###### 15

###### ОНА / АДВОКАТ

**АДВОКАТ** . Примите пожалуйста мои соболезнования.

**ОНА** . Я только хотела…

**АДВОКАТ** . Не дай бог оказаться на вашем месте.

**ОНА** . Я бы тоже не хотела.

**АДВОКАТ** . Вот уж действительно не хотела б я быть на вашем месте.

**ОНА** . Спасибо.

**АДВОКАТ** . Честное слово — никогда.

**ОНА** . Вы здесь работаете? Вы вообще… отсюда?

**АДВОКАТ** . Может нам будет легче разговаривать если мы перейдем на «ты».

**ОНА** . Не уверена что мне будет легче.

**АДВОКАТ** . Все это так ужасно мне даже трудно говорить но мы должны сегодня с вами поговорить.

**ОНА** . Я только хотела вещи забрать из его шкафчика.

**АДВОКАТ** . Мне очень жаль.

**ОНА** . И мне опять пришлось стоять у этой проходной.

**АДВОКАТ** . Но забрать эти вещи нельзя.

**ОНА** . Я уже настоялась у проходной и больше мне бы не хотелось…

**АДВОКАТ** . К сожалению пока не начнет работу прокуратура там все должно быть опечатано.

**ОНА** . Прокуратура? А вы разве не?..

**АДВОКАТ** . Нет — нет — меня пригласили специально чтобы поговорить с вами — ввиду таких обстоятельств.

**ОНА** . То есть вы не из прокуратуры?

**АДВОКАТ** . Нет а я разве не говорила — но именно они сказали что эти вещи забирать нельзя — да ты и сама знаешь — как оно с такими вещами — знаешь ведь — у меня тоже была когда-то похожая ситуация — и вещи висели в шкафу несколько лет — никто не хотел их оттуда забирать.

**ОНА** . Я хочу.

**АДВОКАТ** . Ну не знаю — а вы не подумали правильно ли это — но — как я уже говорила еще раз примите самые искренние соболезнования от имени руководства нашего предприятия.

**ОНА** . Со мной никто не хотел разговаривать.

**АДВОКАТ** . Никто? Меня специально прислали чтобы с тобой поговорить.

**ОНА** . А один из них вообще сбежал — директор — с лестницы — не знаю как его зовут — но лица его я до смерти не забуду.

**АДВОКАТ** . Директор — сбежал — но это все-таки человек другого уровня.

**ОНА** . Такого же как и охранники на проходной.

**АДВОКАТ** . Ой сама знаешь какие сейчас охранники — столько всего про них рассказывают — да они просто бандиты — честных людей в магазинах хватают и обыскивают — приличных честных людей.

**ОНА** . Я бы хотела знать — я хочу найти виновных.

**АДВОКАТ** . Мы тоже ищем.

**ОНА** . Я все сделаю — может я могу чем-то помочь?

**АДВОКАТ** . Помочь?

**ОНА** . Найти их.

**АДВОКАТ** . В этом нет необходимости.

**ОНА** . Но я могу.

**АДВОКАТ** . Ну не знаю можете ли?

**ОНА** . Я тоже не знаю — но для меня нет ничего невозможного.

**АДВОКАТ** . Это только слова.

**ОНА** . Нет — правда — нет ничего невозможного.

**АДВОКАТ** . А сколько вам собственно лет?

**ОНА** . Я уже разговаривала с теми с кем он работал.

**АДВОКАТ** . И что они сказали?

**ОНА** . А вы с ними не говорили?

**АДВОКАТ** . Нет — пока еще нет — ну так что они сказали?

**ОНА** . Ну что вообще — что такое уже случалось — что там небезопасно — что несколько недель назад…

**АДВОКАТ** . …пресс остановился над головой его товарища так же как — как остановился — ну такое случается сплошь и рядом — сплошь и рядом — сколько людей гибнет на улицах.

**ОНА** . Это было не на улице — это был несчастный случай на производстве.

**АДВОКАТ** . Одна моя знакомая — она тоже юрист — работала по 20 часов в сутки — все время куда-то спешила — замотанная — как-то села в машину — зазевалась или вроде даже заснула и врезалась в столб — в железный столб — или в фонарь — просто из-за невнимательности и новенькая машина — прямо из автосалона — превратилась в лепешку — как банка из-под кока-колы.

**ОНА** . Мы и мечтать не могли о новой машине.

**АДВОКАТ** . Ну в такой ситуации виновных не бывает.

**ОНА** . В какой ситуации?

**АДВОКАТ** . Когда происходит несчастный случай.

**ОНА** . Но он же на работу пришел а не на машине ехал.

**АДВОКАТ** . Ну не ехал — вы сами сказали что у вас нет машины — то есть не было машины.

**ОНА** . За деньги которые ему платили за работу в таких условиях — немудрено — но вы что думаете — что мы не планировали приобрести и ее и все остальное?

**АДВОКАТ** . Вот-вот — а теперь что вы планируете делать?

**ОНА** . Я говорила что всех на уши поставлю и если вы мне не поможете я сама справлюсь.

**АДВОКАТ** . Мы же на «ты» перешли.

**ОНА** . Да?

**АДВОКАТ** . Кстати тут уже какое-то время назад произошел подобный случай — вы о нем слышали?

**ОНА** . Нет.

**АДВОКАТ** . Вот именно — потому что никто об этом не говорил — то есть никого не хотел ставить на уши.

**ОНА** . Как же так?

**АДВОКАТ** . Кто-то красил стену и упал с лестницы — к сожалению с летальным исходом.

**ОНА** . Я не слышала.

**АДВОКАТ** . Потому что это не афишировалось — семья этого человека переживала — была в трауре — я знаю потому что занималась этим делом — они никому ни о чем не рассказывали — только встретились с дирекцией завода.

**ОНА** . А со мной никто не захотел встречаться — от меня все бегают.

**АДВОКАТ** . Так вот они встретились — дирекция вошла в положение — представляете у этого человека не было страховки.

**ОНА** . Как это? У всех есть страховка.

**АДВОКАТ** . Значит не у всех — а может он забыл взнос заплатить — короче семье предложили компенсацию в размере 50 тысяч.

**ОНА** . Компенсацию?

**АДВОКАТ** . Возможно это не совсем подходящее слово — ну чтоб они могли как говорится что-то отложить.

**ОНА** . Не поняла.

**АДВОКАТ** . Дирекция и с вами охотно встретится.

**ОНА** . А когда я смогу забрать вещи?

**АДВОКАТ** . Скорее всего после встречи.

**ОНА** . Я ни о чем таком никогда не слышала.

**АДВОКАТ** . Никто не слышал.

**ОНА** . Мне не обязательно иметь машину.

**АДВОКАТ** . Ну это уже от вас зависит.

**ОНА** . Мне она не нужна.

**АДВОКАТ** . Ну конечно это зависит от вас — я тоже не люблю машины — я вообще предпочитаю ездить на велосипеде.

**ОНА** . Я итальянский выучу — я даже выучу итальянский.

**АДВОКАТ** . Красивый язык — мне бы тоже не помешал — иногда требуется по работе.

**ОНА** . Если тут и дальше будут такие условия и такие вещи твориться — я обязательно…

**АДВОКАТ** . Что?

**ОНА** . Я этого так не оставлю.

**АДВОКАТ** . Не поняла.

**ОНА** . Я не возьму никаких пятидесяти тысяч.

**АДВОКАТ** . Да это же только…

**ОНА** . Я горы сверну — правда — все услышат.

**АДВОКАТ** . Что услышат? И кто собственно говоря услышит?

**ОНА** . Кто надо.

**АДВОКАТ** . Да?

**ОНА** . Да — что не похоже на меня?

**АДВОКАТ** . Ну на женщину в трауре точно нет.

**ОНА** . Что-что?

**АДВОКАТ** . Я слышала — вы с того момента все время сидите за компьютером и ходите по городу — пиво пьете с разными людьми — мне когда я была в трауре такое и в голову не приходило — и потом какие-то 50 тысяч — это же страховка.

**ОНА** . Для кого страховка? Для вас?

**АДВОКАТ** . Для вас.

**ОНА** . Для меня?

**АДВОКАТ** . Тебе наверняка пригодится — должна же ты как-то свою жизнь устраивать — или не должна — я знаю ты сейчас не работаешь — временно не работаешь — и я например сейчас — когда думаю о своем ребенке — я думаю как его обеспечить — ведь сейчас все нужно предусмотреть — я недавно читала что на воспитание ребенка — конечно на достойном уровне — нужно 70 тысяч — именно столько — а я не допущу чтобы у моего ребенка ничего не было — чтоб он смотрел на других и говорил — мама я тоже хочу такие джинсы — мама я тоже хочу ходить на английский или дзюдо — или по крайней мере мама купи мне мороженое — и чтоб мне не пришлось ему говорить — сынок у меня нет денег идем — а ты сама еще ребенок — и денег-то у тебя нет.

**ОНА** . Нет.

**АДВОКАТ** . Вот видишь.

**ОНА** . Нет — и я сама на втором месяце.

**АДВОКАТ** . Короче если вам понадобится помощь или совет — вот моя визитка.

###### ДОПУСКАЕШЬ ЛИ ТЫ ОРАЛЬНЫЙ СЕКС РАДИ УСТРОЙСТВА НА РАБОТУ? А ПЕТТИНГ?

###### 16

###### ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ / УБОРЩИК

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Эй ты новенький что ли?

**УБОРЩИК** . Нет.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Знаю — шучу.

**УБОРЩИК** . Ничего себе шутка.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну ты же меня знаешь — шучу чтоб настроение поднять — нужно же создавать на работе хорошую атмосферу.

**УБОРЩИК** . Мне она не нужна.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А я слышал что тебе после уборки понадобился выходной — бледный ты какой-то был — привидение увидел? — а? — увидел?

**УБОРЩИК** . Говорят ты можешь дать взаймы денег.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Могу — а что?

**УБОРЩИК** . Мне бабки нужны.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Тебе до зарплаты?

**УБОРЩИК** . До зарплаты.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Так на нее же не прожить — тебе по-любому кто-то должен помогать.

**УБОРЩИК** . Не прожить — поэтому и хочу занять.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ты наверное сверхурочных вообще не берешь — я всем говорю чтоб работали сверхурочно а то не хотят а потом им же хуже будет — да и мне будет хуже — как-то мне одного пацана не хватало так я его в день свадьбы уговаривал прийти — но он не пришел — а ты почему не берешь сверхурочных?

**УБОРЩИК** . Не могу.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А если приспичит?

**УБОРЩИК** . Не могу — здоровье не позволяет.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Знаю — только я не уверен что больных можно брать на работу — так что денег хочешь занять?

**УБОРЩИК** . Хочу.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А зачем тебе?

**УБОРЩИК** . Надо.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Подругу что ли завел?

**УБОРЩИК** . Нет.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А то не дам.

**УБОРЩИК** . —

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . —

**УБОРЩИК** . Мне правда бабки нужны — если бы я столько сколько ты зарабатывал — не просил бы.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Приходи после смены — поговорим.

**УБОРЩИК** . Не удивляйся, когда придут поджигать твой дом.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Что?

**УБОРЩИК** . Ничего — песню одну вспомнил.

###### ТЫ СЛУЧАЙНО КАКОМУ-НИБУДЬ ТЕРРОРИСТУ НЕ НАСТУПИЛ НА ХВОСТ?

###### 17

ДЕФИЛЕ — ЧТО-ТО ТИПА ПОКАЗА МОДЫ.

**УБОРЩИК** . Пошел работать сразу как начал учиться — первую неделю у него была сыпь — потом прошла — как и желание ходить на корпоративные вечеринки — где ему ничего не нравилось кроме еды — которой кстати было мало — особенно не понравилось ему что силовые атлеты которые были гвоздем программы пожонглировали автопокрышками и ушли домой — шнурков для мобильного которые раздавали на корпоративе брать не стал — когда ему велят отключает блокировку — когда велят включает — работу свою не любит — но на вопрос где бы хотел работать — отвечает что здесь — потому что здесь можно заработать почти тысячу злотых в месяц — карьеру делать не хочет — не знал бы куда девать деньги какие зарабатывают начальники — времени у него не было бы их тратить! — учится на богословском факультете.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Чувствует себя не в своей тарелке и скучает по солнцу — по натуре скорее теплолюбив а здесь холодно — с удовольствием носил бы шапку но тогда испортится прическа — а так у него голова болит — обожает подводное плавание — вечно куда-то спешит — времени на серьезные отношения у него нет поэтому не пропускает ни одной юбки — понятия не имеет что если бы сказал сколько зарабатывает у большинства присутствующих в этом зале началась бы депрессия — это его идея увольнять персонал целыми группами накануне праздников чтобы фирма могла сэкономить на купонах в Ашан — на премию за эту идею купил себе квартиру и заработал ненависть рабочих — в новой квартире случайно посмотрел по телевизору спектакль «Топ догз» Урса Видмера про ролевые игры и впал в легкую депрессию — у него бывают проблемы с выражением чувств и скорее всего он в ближайшее время начнет ходить к психологу — пока ходит только к девушке которую отбил у одного из управляющих — познакомился с ней на корпоративной вечеринке — она в свою очередь клюнула на его зарплату — но скоро он ее бросит так как у нее жуткие привычки и она не любит итальянское мороженое.

**РАБОЧИЙ** . На корпоративной вечеринке еще не был — на заводе проработал всего пару недель — раньше где только не работал даже сам толком не помнит — без него никто бы не выносил мусор — он точно не асфальтировал дорог и не подавал кофе — лучше всего помнит как работал в мастерской по пошиву джинсов — разблокированная швейная машинка пришила ему руку к джинсам и столу — он орал до конца смены но никто его не слышал — такой стоял шум — руками тоже не махал — одна была пришита — орал во все горло пока ему не стало плохо — крови море — но мужики не плачут — с тех пор он просыпается по ночам оттого что левую пришитую ладонь сводит судорогой и она болит — все что у него осталось — это непроизвольно сжимающийся кулак — больше ничего.

**ДИРЕКТОР** . Один Бог знает почему он согласился работать в стране где летом бывает холоднее чем зимой в Италии — он лучший ныряльщик среди директоров — и лучший директор среди ныряльщиков — любит Умберто Эко и гордится тем что Ориана Фаллачи — итальянка — обожает праздники и терпеть не может водку — разбирается в винах из-за чего все поляки ему завидуют — в свободное время занимается медитацией и парусным спортом — или по крайней мере съедает шикарный ужин — большинство женщин отдалось бы ему за брачный контракт вроде того что он подписал со своей женой — в старости переедет в Венецию и будет писать мемуары — когда-то он был бедным и украл велосипед — но это было давно.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Этому — как говорят его сослуживцы — чертовски повезло — он начинал с самого низа и дошел до управляющего — руководит целой линией — и как управляющий зарабатывает очень прилично — если его линия не выполняет норму и производит слишком мало холодильников он дает распоряжение отключить блокировку чтобы агрегат работал быстрее — он действительно не понимает почему должен запрещать ее отключать — так же как не понимает почему нельзя курить в коридорах и подсобках или почему нужно переходить дорогу по зебре — он обожает корпоративные праздники — у него целая коллекция фирменных рюкзаков и маек — после того как на последней вечеринке ему не удалось выиграть холодильник напился вдрабадан — но до этого в футбольном матче управляющих против итальянцев поддавался своим боссам рассчитывая что они это учтут — но прогадал — стремится чтобы все знали его имя — хотя прозвище капо его тоже вполне устраивает.

**АДВОКАТ** . Работай не покладая рук — когда-то сказала ей мать и это стало ее девизом — она юрист и в основном работает языком — уже на третьем курсе начала работать по специальности — у нее CV на 8 страниц — 4 из которых практика за которую ничего не платили — младшие двоюродные сестры хотят быть на нее похожи — цунами в Таиланде привело ее в исступление так как у нее уже была куплена путевка и отпуск пришлось провести в Дубках — тоже было неплохо — но фотографии получились не ахти — она придерживается либеральных взглядов и читает глянцевые журналы — обожает спагетти — рукколу — суши терпеть не может — но на служебных ужинах может заставить себя съесть парочку — потом правда ее рвет в туалете — но ничего страшного — у нее на всякий случай всегда с собой освежитель полости рта — иногда изматывается до предела — молодой журналист решил написать о ней статью из цикла «молодые, талантливые и успешные» — подзаголовок — «если захочешь, то сможешь везде».

###### ТЕБЯ ТОЖЕ ВДЕТ ТАКОЙ ИНСТРУКТАЖ

###### 18

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Итак, начинаем инструктаж — прошу слушать меня внимательно — повторять не буду — это инструктаж по охране труда и технике безопасности — по идее после него проводится письменный тест — но сегодня мы ничего писать не будем — нет времени да и согласно статистике причиной всех несчастных случаев является…

Входит ОНА, крашенная в блондинку.

**ОНА** . Извините.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . У нас не опаздывают — здесь у всех часы спешат на пять минут — что надо сказать?

**ОНА** . Я уже сказала — извините.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . …причиной всех несчастных случаев является невнимательность поэтому нужно быть осмотрительнее а лучше всего доверить свою жизнь какому-нибудь святому — шучу — но святого Антония — покровителя начальников — лично я всегда ношу при себе — итак — сейчас я распределю обязанности — ах да — до сегодняшнего дня мы могли похвастаться несчастными случаями — то есть тем что у нас не было ни одного несчастного случая с летальным исходом — а теперь вот к сожалению произошел и приз за самое безопасное производство года уплыл того-этого — а сейчас я покажу какая у нас на предприятии мода — давайте попросим девушку которая опоздала мне помочь — мы на своем предприятии все друг другу помогаем — мода такая: у низшего персонала цвет белый — зато он самый красивый — вы будете ходить в белых комбинезонах — как кто-то когда-то умно сказал — кому таскать мобильник а кому холодильник — далее красный — у операторов — но вас это пока не касается — потом голубой — голубой тем более не для вас и вряд ли когда-нибудь будет вашим — мы-то одеваемся нормально — это вы ненормально — вот тут кармашек для бутерброда или телефона — перед работой — повторяю — как перед дальней поездкой лучше перекреститься — потому что может оказаться что это ваша последняя поездка.

Входит АДВОКАТ и шепчет что-то ПОЛЬСКОМУ УПРАВЛЯЮЩЕМУ.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . А теперь так — мужчины на холодильники — там вам скажут что да как — женщины на газовые плиты — а вас опоздавшая девушка я попрошу остаться — с вами хотят поговорить.

**АДВОКАТ** . Вы уверены что хотите здесь работать?

**ОНА** . Я прошла всех врачей.

**АДВОКАТ** . А с какой целью?

**ОНА** . Меня допустили к работе.

**АДВОКАТ** . Но собственно говоря зачем?

**ОНА** . У меня нет работы — она мне нужна а сюда можно устроиться — вот я и пришла.

**АДВОКАТ** . Как-то верится с трудом.

**ОНА** . Если вы меня не возьмете — я хочу получить официальную бумагу что вы не хотите меня взять.

**АДВОКАТ** . Придется немного подождать.

**ОНА** . У меня есть время.

**АДВОКАТ** . У вас новая прическа?

**ОНА** . Новая.

**АДВОКАТ** . В этом сезоне осветляться по-моему не модно.

**ОНА** . Может и не модно.

**АДВОКАТ** . По крайней мере это точно не в моем вкусе.

**ОНА** . У нас разные вкусы.

**АДВОКАТ** . Вас и так узнали и доложили и все мы знаем что вы это вы.

**ОНА** . Ну и что?

**АДВОКАТ** . Ну не знаю я на вашем месте перекрасилась бы в черный.

**ОНА** . Я успела фоток нащелкать.

**АДВОКАТ** . Каких фоток?

**ОНА** . Где агрегат разблокированный.

**АДВОКАТ** . Когда?

**ОНА** . Что — испугались?

**АДВОКАТ** . Нет.

**ОНА** . Нет?

**АДВОКАТ** . Нет — мне бояться нечего.

Входит ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Мы нашли время чтобы провести с вами тест — вот вопросы — вот ручка — у вас пять минут — пожалуйста.

**ОНА** . А инструктаж?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Инструктаж уже был — имя — фамилию не забудьте пожалуйста —

**— что должно было случиться чтобы случилось что-то другое**

**— почему это не случилось раньше?**

**— почему это раньше не случилось?**

**— что не случилось раньше?**

**— сначала случилось одно**

**— случилось ли потом другое?**

**— первое случилось.**

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . К сожалению у нас произошла авария на линии холодильников и мы в ближайшее время никого брать на работу не будем — не трудитесь — больше ничего не надо писать — завтра мы вообще не работаем — у нас простой и поэтому вакансий не предвидится.

**АДВОКАТ** . Сегодня несколько женщин не устроились на работу.

**ОНА** . Я тоже сегодня не устроилась.

**АДВОКАТ** . Они не по своей вине.

**ОНА** . Я тоже не по своей.

**АДВОКАТ** . Это еще как сказать.

**ОНА** . А что я собственно сделала?

**АДВОКАТ** . Собственно ничего — но в том-то и штука — вы подумали об этих женщинах?

**ОНА** . Нет.

**АДВОКАТ** . О себе-то вы похоже думаете — я слышала вы дома не ночуете — ходите на свидания — по словам этих женщин — работаете в каких-то подозрительных местах — и уже давно — и сейчас очень нуждаетесь — гм — в мужской помощи.

**ОНА** . Кто это сказал?

**АДВОКАТ** . Эти женщины — их было две по-моему или три — те которых сегодня не приняли на работу — что вы работаете в каком-то заведении — ужасно как можно такое говорить — правда?

**ОНА** . Мне постоянно кто-то звонит и молчит и не только молчит — а говорит чтоб я все это прекратила — но если я что-то решу то довожу до конца — даже вот производство ваше остановила.

**АДВОКАТ** . Произошла авария.

**ОНА** . Несчастный случай на производстве а не авария — но завтра вы не работаете — и я сделаю все чтоб вы и дальше не работали — и это только начало.

###### НАКАЗАНИЕ ЗА ГРЕХ СМЕРТЬ — ЧЕЙ ГРЕХ? — КОМУ НАКАЗАНИЕ?

###### 19

**РАБОЧИЙ** . Я был упаковщиком — на производстве презервативов — больше всего мне нравилась серия продлевающая акт — потому что в этой серии на коробочке была самая прикольная фотка — мулатка изогнувшаяся как кошка — улыбается — ну и я улыбался — на втором месте у меня была серия гарантирующая остроту ощущений и дополнительное увлажнение с двумя красотками в блондинистых париках сидящими на краю ванны — работа была легкая — но платили мало — сначала надо было положить резинку в целлофановый пакетик а потом в коробочку — мне больше в коробочку нравилось — 230 баксов на руки не считая сверхурочных плюс пара упаковок бесплатно — только вот когда целый день глядишь на голые сиськи-письки через неделю вообще не стоит а через месяц моя подруга от меня ушла — и вот оттого что она меня бросила начались проблемы потому что я стал ее ревновать и все время думал не держу ли я сейчас в руках коробочку — которую откроет ее новый и будет в этом гондоне — который я упаковал — делать с ней то что мне расхотелось делать — ну и начал я свои серии придумывать — например придумал серию чили — надеюсь объяснять не надо — или например серию — стекловата — сразу ревности как не бывало — стоило только представить как я им испортил весь кайф — а если еще кому-то когда-то испортил — извините — я влюбленный был — но скоро лавочку мне прикрыли — когда мой шеф взял себе пачку прямо с моего конвейера — из серии по-моему стекловата — на следующий день я уже там не работал — шеф когда меня увольнял держался за ширинку — и подруга моя ко мне не вернулась.

###### ПРИНИМАЕМ НА РАБОТУ ЛЮДЕЙ С ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ИСТОЧНИКОМ ДОХОДА

###### 20

###### ОНА / СЕСТРА

**ОНА** . Это реально огромный ангар и кажется что их вообще там нет — когда они в этих белых комбинезонах — меня с моими белыми волосами вообще видно не было — потому что я в его комбинезоне была — рукава закатала — переоделась в туалете — и пошла в цех — это уже после того как меня на работу не взяли — и я там все сфотографировала — никто меня не видел — там вообще никого не видно.

**СЕСТРА** . На этих фотках тоже никого не видно.

**ОНА** . Видно.

**СЕСТРА** . Так сказали — а откуда ты знаешь что видно?

**ОНА** . Знаю — я долго там пробыла и знаю.

**СЕСТРА** . Ты не знаешь даже в каком месте фотографировать — откуда тебе знать?

**ОНА** . Там висела инструкция на итальянском.

**СЕСТРА** . Ты же не понимаешь по-итальянски.

**ОНА** . Жаль что ты со мной не пошла.

**СЕСТРА** . Ты же мне ничего не сказала.

**ОНА** . Может хоть ты что-нибудь там вычитала бы.

**СЕСТРА** . Этого нигде не написано.

**ОНА** . Чего?

**СЕСТРА** . Где надо фотографировать.

**ОНА** . А когда я сказала что нащелкала фоток они перепугались — что я их отнесу куда надо и покажу — завтра отнесу на телевидение — посмотришь все будут в шоке — и это только начало.

**СЕСТРА** . Да они над тобой смеются.

**ОНА** . Кто смеется?

**СЕСТРА** . А мать плачет.

**ОНА** . А мне по фиг что смеются.

**СЕСТРА** . А что мать плачет — тоже по фиг.

**ОНА** . Я тоже плачу — я спать не могу — лежу и смотрю в потолок а сегодня ночью мне так было хреново как будто почки болели — а у меня никогда почки не болели — я пошла в ванную и описалась — на полу лужа крови.

**СЕСТРА** . К матери из районной управы приходили — сказали что ты вместо того чтоб волосы в черный цвет покрасить выкрасилась в блондинку и шляешься по району и вообще тебя дома не застать а должна сидеть дома — а не шляться.

**ОНА** . Я уеду.

**СЕСТРА** . Уедешь?

**ОНА** . Я должна с ними встретиться — вот когда встречусь и подпишу все — тогда буду думать о том чтоб уехать.

**СЕСТРА** . Когда ты хочешь с ними встретиться?

**ОНА** . Да я сама толком не знаю что делать — что мне делать?

**СЕСТРА** . А если они не подпишут?

**ОНА** . Тогда не знаю — вообще-то у меня есть план на пять лет.

**СЕСТРА** . На пять лет?

**ОНА** . На пять лет.

**СЕСТРА** . Ты сама запланировала?

**ОНА** . Сама.

**СЕСТРА** . Это они тебе запланировали.

**ОНА** . И тебе тоже.

**СЕСТРА** . Нетушки — я-то могу уехать.

**ОНА** . Ну так чего не едешь?

**СЕСТРА** . Тебя жалко.

**ОНА** . Жалко?

**СЕСТРА** . Жалко.

**ОНА** . Жалко.

**СЕСТРА** . Думаешь он бы хотел чтоб ты сейчас так переживала?

**ОНА** . Не хотел бы.

**СЕСТРА** . Потому что ты позволила чтобы тебе на пять лет жизнь запланировали.

**ОНА** . Не могу я иначе понимаешь? Не умею.

**СЕСТРА** . Так надо научиться.

**ОНА** . Я уже ничему не научусь — я могу только сидеть — у меня почки болят и в животе что-то вздулось — один знакомый мне сказал что на моем месте уже давно бы спился.

**СЕСТРА** . Прекрати.

**ОНА** . Так и сказал — и еще я четыре пачки в день выкуриваю.

**СЕСТРА** . Кончай заливать.

**ОНА** . Ну может три.

**СЕСТРА** . Не могу больше это слушать — перестань.

**ОНА** . Я все чашки в доме случайно разбила — все которые на полке стояли.

**СЕСТРА** . Вечно с тобой так.

**ОНА** . А что я могу?

**СЕСТРА** . А кто может?

**ОНА** . Не знаю — мне надо было себя беречь — мы конкретно договорились — чтоб пюрешки — всякие там — чтобы сок морковный пить — а теперь никаких соков пить не надо и курить можно.

**СЕСТРА** . И что? Ты же не курила.

**ОНА** . Ну не курила.

**СЕСТРА** . А теперь куришь.

**ОНА** . А теперь курю.

**СЕСТРА** . Только деньги переводишь.

**ОНА** . Потому что у меня не почки болели — мы собирались вам сказать — но не сказали — случая не было — а сейчас и тем более глупо — у меня должен был быть ребенок — но уже не будет.

**СЕСТРА** . Ты ничего не говорила — ты вообще никогда об этом не говорила.

**ОНА** . Случая не было.

**СЕСТРА** . Странно — он тоже не говорил.

**ОНА** . Да все случая не было — но мы собирались сказать.

**СЕСТРА** . Он бы сказал.

**ОНА** . А когда ему было говорить — если мы только по праздникам видимся — виделись — мы хотели в деревне вам сказать — а сейчас не о чем уже говорить.

**СЕСТРА** . Я тебе не верю.

**ОНА** . Ну так что мне делать?

**СЕСТРА** . А мне что делать?

**ОНА** . Пошли со мной — сама увидишь.

**СЕСТРА** . Что я увижу?

**ОНА** . Не знаю — но увидишь — ты же говоришь по-итальянски — может ты больше узнаешь — что делать с этими фотками — может ты сообразишь как спросить потому что я уже ничего не знаю — не знаю даже куда смотреть о чем спрашивать — я сама не смогу.

###### 21

###### УБОРЩИК / РАБОЧИЙ / ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**УБОРЩИК** . После того как я там убирал — я выходной взял.

**РАБОЧИЙ** . Кто же тебе может запретить раз у тебя столько денег чтоб выходные брать?

**УБОРЩИК** . Нет у меня денег — ни на что нет — мне просто необходим был выходной и я занял бабла.

**РАБОЧИЙ** . Я тоже а сейчас боюсь.

**УБОРЩИК** . А я не боюсь.

**РАБОЧИЙ** . А я блин парюсь — отдавать нечем.

**УБОРЩИК** . Но тогда я просто испугался — тогда я реально испугался — там такая дверка маленькая через которую надо было пройти — согнуться и пройти — а у меня сердце больное и я сразу его почувствовал как только наклоняться стал.

**РАБОЧИЙ** . Так все же выключено было.

**УБОРЩИК** . У меня руки затряслись — я старался не обращать внимания — а дверь эта — только что отштампованная дверь холодильника из серии Graffiti — на которой можно разные вещи записывать — вся была в крови — и в мозгах — и я подумал — как бы это в магазине выглядело — если бы кто-то не заметил и запаковал этот холодильник — а другой кто-нибудь взял бы да купил холодильник новейшей модели в кредит и повез домой — распаковал — снял пенопласт а на двери мозги и кровища — и я подумал — это же дверь на которой можно писать — и значит можно стирать — ну вот я и стал стирать сначала кровь эту а потом свою блевотину — и никак не мог остановиться — а он ухмыляется и спрашивает чего я такой бледный — привидение что ли увидел — ну тогда я пошел и занял у него денег.

**РАБОЧИЙ** . Ты же говорил что у него нельзя занимать — мог бы мне раньше сказать.

**УБОРЩИК** . А ты не спрашивал — короче я тут с пацанами из района договорился — и его же собственными деньгами им заплатил.

**РАБОЧИЙ** . А как отдавать будешь? — мне интересно — лично я не знаю как.

**УБОРЩИК** . А я не буду — когда его отмочат то он никаких денег назад не захочет — до смерти испугается и больше не будет смотреть на нас так как раньше — да вообще будет не на нас смотреть а на свои ботинки и первым кланяться будет.

**РАБОЧИЙ** . Так не делают.

**УБОРЩИК** . Это он так больше не будет делать.

**РАБОЧИЙ** . Я ему должен.

**УБОРЩИК** . Это он должен.

**РАБОЧИЙ** . Я лично боюсь.

**УБОРЩИК** . Я тоже немного.

**РАБОЧИЙ** . Я не немного.

**УБОРЩИК** . Да ладно — чего ты — он заслужил — ты знаешь почему он деньги взаймы дает?

**РАБОЧИЙ** . Знаю.

###### ПОЛЬША! ПОЛЬША! ЗАБЕЙ ГОЛОВ ПОБОЛЬШЕ!

На фоне этой надписи ПОЛЬСКОГО УПРАВЛЯЮЩЕГО бьют.

**РАБОЧИЙ** . А моя жена — она и так вечно недовольна — когда я дома — а вот когда ухожу — у нее сразу настроение поднимается — и хрен ее знает что она там делает — говорит что больше меня зарабатывает — а я когда мы с ней по улице идем смотрю на мужиков — и думаю сколько ж они зарабатывают и сколько я — и чего бы ей с ними не пойти прогуляться — и с какой это радости она идет рядом со мной — что я на хрен могу — я блин старею — ну в кредит могу ей что-нибудь купить — и то если она сама будет его выплачивать — потому что у меня таких бабок нет — учиться уже поздно — я до конца жизни могу платить только за квартиру ну и еще за еду — «Польша наша ого-го — дает Европе баб и молоко — молоко пьют наши дети а бабы дают нам и нашим сыновьям».

###### ТЕЛКИ ТАЩАТСЯ ОТ БАБЛА? — БЕРЕГИСЬ ТЕХ ЧТО ПОБОГАЧЕ?

**ОНА** . А может нужно метелить всех

кто умеет писать и читать и считать и запросто все объясняют

каждого кто хоть раз

надел на работу пиджак и галстук

и запросто это объяснил

может быть нужно их метелить

может это единственный способ

и надо это сделать

пока не поздно и пока не все забыто

может лучше метелить их день за днем

или неделю за неделей

чем так жить

чем это допускать

чем этого не допускать.

###### 22

###### ДИРЕКТОР / ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ / ОНА / СЕСТРА / + *(возможно)* ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**ДИРЕКТОР** . В свете того что случилось — мы искренне сожалеем — мы просто не знаем как быть — все в страхе — после этого случая практически все стали бояться — мы вынуждены были увеличить расходы на технику безопасности — а теперь после этого избиения сами всего боимся — мне-то понятно что это не само собой получилось — что вы к этому приложили руку — так оно и есть поэтому мы пригласили вас для разговора — ведь наш долг заботиться о других и мы хотели бы подчеркнуть что на безопасности работников никогда не экономили и не экономим — но последние события — когда нападают на мирного человека — калечат его — конечно же понятно что это следствие чрезмерного общественного резонанса.

**ОНА** . Какой там чрезмерный резонанс.

**ДИРЕКТОР** . Это же практически терроризм.

**ОНА** . То ли еще будет.

**ДИРЕКТОР** . Я привык взвешивать свои слова — если б я этого не делал то не сидел бы тут.

**ОНА** . Я никого не осуждаю — ладно кто-то кому-то что-то сделал — но видать он кого-то сильно достал иначе ему б не сделали то что сделали.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Мы конечно приносим вам свои глубочайшие соболезнования — мы конечно тоже скорбим и сожалеем — особенно потому что до сих пор считались предприятием с безупречной репутацией — вы впрочем и сами знаете — верно?

**СЕСТРА** . А как так получилось что ему вроде бы увеличили зарплату а в бумагах это нигде не зафиксировано?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Насколько я знаю ему действительно повысили зарплату.

**СЕСТРА** . На 20 грошей.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Такие у нас ставки — в соответствии с тарифной сеткой.

**СЕСТРА** . Мы хотели бы наконец узнать.

**ДИРЕКТОР** . Извините мы уже читали ваше заявление.

**СЕСТРА** . Мы хотели бы узнать — кто был тогда начальником смены.

**ДИРЕКТОР** . Так получилось что в тот день никого не было.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Так получилось что даже никого из директоров не было — а управляющего тем более.

**СЕСТРА** . То есть никого не было?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Никого.

**ОНА** . Значит вы это заявление не подпишете.

**ДИРЕКТОР** . Послушайте этот человек был нам как брат — я помню как он играл с нами в футбол на корпоративном празднике.

**ОНА** . Он играл не в футбол а в волейбол.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Но на празднике он был — я помню.

**ОНА** . На празднике вы были — а когда это случилось никого не было?

**ДИРЕКТОР** . Я же вам объясняю — если вам нужна помощь например в организации похорон.

**ОНА** . Вы уже помогли в организации похорон.

**ДИРЕКТОР** . Что?

**ОНА** . Да уж в организации похорон вы помогли.

**ДИРЕКТОР** . Но сейчас мы говорим о деньгах.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Да давайте лучше о деньгах.

**ДИРЕКТОР** . Если вам сейчас понадобится машина — мы разумеется ее вам предоставим.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Вместе с водителем — я сам могу сесть за руль.

**ОНА** . Я хочу только одного — чтоб кто-нибудь признался.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я с большим удовольствием буду вас возить.

**ОНА** . С удовольствием?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . С большим удовольствием.

**ОНА** . И с удовольствием скажете мне кто виновен?

**ДИРЕКТОР** . Дело ведь и так на рассмотрении в суде.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Вот именно.

**ОНА** . Но у меня есть право сейчас.

**ДИРЕКТОР** . Дело должно пройти через суд и мы готовы к тому что это будет тянуться лет пять.

**ОНА** . Лет пять?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Только кто об этом вспомнит через пять лет если сейчас уже никто не помнит.

**ОНА** . Я — выходит вы мне уже распланировали жизнь на пятилетку?

**АДВОКАТ** . Пятилетки были раньше — но их уже нет и мы должны этому радоваться.

**ОНА** . Вы радуетесь?

**СЕСТРА** . Скажите чтоб он вынул руки из карманов — нас это оскорбляет.

**АДВОКАТ** . Были проведены три экспертизы — ни одна их них не выявила причины.

**СЕСТРА** . Может у вас так принято — но нас это оскорбляет.

**АДВОКАТ** . И вы должны прислушаться к нашим словам — по крайней мере в этом вопросе — иначе это будет тянуться и тянуться.

**СЕСТРА** . Скажите чтоб он вынул руки из карманов.

**ДИРЕКТОР** . Чего она вообще хочет?

**АДВОКАТ** . Кто она?

**ДИРЕКТОР** . Она.

**АДВОКАТ** . Которая из них?

**ДИРЕКТОР** . Чего ей надо?

**АДВОКАТ** . Да собственно ничего.

**ДИРЕКТОР** . Она что-то там говорит — говорит что не хочет — что ничего не хочет — что с ней?

**АДВОКАТ** . Не поняла.

**ДИРЕКТОР** . Вы когда-нибудь научитесь говорить по-итальянски?

**АДВОКАТ** . Я практически закончила курс.

**ДИРЕКТОР** . Знаете что — мы вам столько платим что надо бы вам знать итальянский.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну ладно не будем перегибать палку — это наш образцовый работник — высочайшего профессионального уровня.

**ДИРЕКТОР** . Ну так в чем там с ней дело — она тормознутая что ли — или просто дура?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ты о которой из них?

**ДИРЕКТОР** . Ну об этой.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не знаю.

**ДИРЕКТОР** . Дура она.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Дура?

**АДВОКАТ** . Которая?

**ДИРЕКТОР** . Дура — какая-то тормознутая — откуда она вообще взялась?

**АДВОКАТ** . Я не совсем…

**ДИРЕКТОР** . Что не совсем — говори ясно.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну дура — как в песне I’m just a stupid girl.

**АДВОКАТ** . Да похоже на то.

**ДИРЕКТОР** . Поговорите с ней еще раз — надо ее как-то убедить — чтобы она ни с кем больше не разговаривала — это серьезное дело — политическое — если что-то случится — мне бы не хотелось быть *(Адвокату* ) на вашем месте.

**АДВОКАТ** . Как это политическое дело?

**ДИРЕКТОР** . Я правда не хотел бы быть на вашем месте.

**АДВОКАТ** . Не знаю — мне кажется мы практически все уже сделали.

**ДИРЕКТОР** . Не хотел бы — правда — кстати — это ты им заплатил?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . За что? Я никому не платил.

**ДИРЕКТОР** . За то чтоб отметелили этого?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нет — я думал это ты.

**ДИРЕКТОР** . Может они сами заплатили.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . В любом случае получилось классно.

**ДИРЕКТОР** . Очень классно.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** *(ЕЙ).* Мы с вами прощаемся.

**ДИРЕКТОР** . Мы с вами прощаемся но оставляем вас с нашим адвокатом — она должна кое-что с вами обсудить — еще раз хочу подчеркнуть — мы прикладываем все усилия для улучшения условий труда — в смысле для еще большего улучшения.

**— что должно было случиться чтобы случилось что-то другое?**

**— почему не случилось раньше?**

**— почему это раньше не случилось?**

**— что не случилось раньше?**

**— сначала случилось одно**

**— случилось ли потом другое?**

**— первое случилось**

**— первое да**

**— да-да первое случилось**

###### У ТЕБЯ ПРОБЛЕМА? МЫ ЕЕ РЕШИМ

###### 23

###### ОНА / ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ / ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Может я буду переводить?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Что?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я подумал может мне переводить?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** *(Поляку).* Нет никакой необходимости — а вот к директору тебе зайти необходимо.

**ОНА** . Не понимаю к чему этот разговор?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я бы сейчас с удовольствием понырял — ты когда-нибудь занималась подводным плаванием?

**ОНА** . Нет — не занималась.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Это несложно — можно научиться — хочешь научиться?

**ОНА** . Нет — нет пожалуй.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я видел тебя на той встрече — не тем ты занимаешься — надо лежать на пляже и время от времени лезть в воду — в маске и с трубкой — или с аквалангом — надеваешь акваланг и исчезаешь на пару часов.

**ОНА** . На сколько?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Все зависит от акваланга.

**ОНА** . Это наверное опасно?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нет — все под контролем — совсем не опасно — могу тебе показать.

**ОНА** . А маска может слететь?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не может.

**ОНА** . А если в трубку попадет вода?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нет — там есть специальный клапан.

**ОНА** . А если что-нибудь понадобится разрезать?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Да — такое бывает.

**ОНА** . А у ныряльщика есть нож?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Сама понимаешь — можно в сети попасть или запутаться в водорослях.

**ОНА** . И что — тогда можно не выплыть?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Вот как раз для этого и нужен нож.

**ОНА** . А если кто-нибудь его заберет? Или забудешь его взять?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну тогда всегда найдется кто-нибудь кто тебя подстрахует и даст свой.

**ОНА** . То есть у того человека тоже должен быть нож?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . У каждого должен быть нож — как в кухне.

**ОНА** . В кухне тоже нужно быть осторожным?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Помимо подводного плавания я еще люблю готовить — мог бы всю жизнь только стряпней и заниматься.

**ОНА** . Но ведь можно обжечься.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Надо осторожно.

**ОНА** . Или огонь в плите погаснет.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . В наших плитах есть предохранители.

**ОНА** . Думаешь в такой плите огонь не может погаснуть?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Может но ничего не случится.

**ОНА** . А если огонь будет слишком большой?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я всегда слежу чтобы не пригорало.

**ОНА** . Шторы могут загореться.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . У меня жалюзи.

**ОНА** . А еще можно поскользнуться и упасть и удариться об стол — желаю тебе не мучиться — как я сейчас.

###### ФОТОГРАФИИ, СДЕЛАННЫЕ ВО ВРЕМЯ ОТПУСКА, ВАЖНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ТВОЕЙ ЛИЧНОСТИ

###### 24

###### РАБОЧИЙ / ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**РАБОЧИЙ** . Это не я — я ничего общего с этим не имею — с этим нападением.

**РАБОЧИЙ** . У меня они уже почти есть — вернее будут — я отдам вам деньги — с процентами.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не надо.

**РАБОЧИЙ** . Я отдам — честно.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я сказал — не надо — у меня к тебе просьба.

**РАБОЧИЙ** . Нет — на это я не согласен — так не делают — так нельзя — я все сделаю — я в полицию пойду.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Вот как раз в полицию идти не надо — а надо чтобы ты — когда придет инспекция с вопросами — сказал что меня как раз в тот день не было на заводе — и что защиту никогда никто не снимал и вообще это невозможно сделать.

**РАБОЧИЙ** . Так возможно ведь.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Нет и никогда не было возможно и все было на месте — понятно?

**РАБОЧИЙ** . Невозможно.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну и сам понимаешь — когда все утрясется может какой-никакой холодильничек на корпоративном празднике тебе достанется — а к нему рюкзак и еще какие-нибудь сувениры от фирмы сообразим.

**РАБОЧИЙ** . Я не хожу на корпоративные праздники.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Но шнурок-то для мобильника у тебя есть?

**РАБОЧИЙ.** Шнурок есть.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну так смотри не потеряй.

###### ДЛЯ КЛИЕНТОВ БЕСПЛАТНО

###### 25

###### ОНА / СЕСТРА

**ОНА** . Я тут подумала — дала бы ты мне пару уроков.

**СЕСТРА** . Каких уроков?

**ОНА** . Ты же предлагала учить меня итальянскому.

**СЕСТРА** . Предлагала.

**ОНА** . Так научишь?

**СЕСТРА** . Тут парой уроков не обойдешься.

**ОНА** . Знаю — ну хотя бы основы.

**СЕСТРА** . А чего это тебе так резко итальянский понадобился? Какие основы?

**ОНА** . Как нож по-итальянски?

**СЕСТРА** . Coltello.

**ОНА** . А сеть?

**СЕСТРА** . Rete.

**ОНА** . А огонь?

**СЕСТРА** . Fuoco.

**ОНА** . А акваланг?

**СЕСТРА** . Зачем тебе акваланг?

**ОНА** . Хочу понырять.

**СЕСТРА** . Где понырять?

**ОНА** . В Италии.

**СЕСТРА** . В какой Италии?

**ОНА** . Ты же сама говорила что мне нужно куда-нибудь поехать.

**СЕСТРА** . Но я не думала…

**ОНА** . Ты там была — вот и я хочу.

**СЕСТРА** . Я совсем другое дело.

**ОНА** . Какое другое?

**СЕСТРА** . Такое другое.

**ОНА** . Мне тоже захотелось — один из итальянских управляющих подкинул идейку — заняться подводным плаванием.

**СЕСТРА** . Тот с кем ты разговаривала?

**ОНА** . Ну да поговорили минутку.

**СЕСТРА** . И ты решила заняться подводным плаванием?

**ОНА** . Ну я подумала…

**СЕСТРА** . О чем ты подумала?

**ОН** А. Я просто представила себе.

**СЕСТРА** . Тебе что заняться больше нечем?

**ОНА** . Ты же сама говорила что мне надо уехать — лучше помогла бы мне — адрес дала — где ты работала — а может вместе поедем?

**СЕСТРА** . Нет.

**ОНА** . Почему нет — ты же сама меня уговаривала.

**СЕСТРА** . Нет.

**ОНА** . Поехали бы вместе — по крайней мере хоть в этом ты бы мне помогла.

**СЕСТРА** . Только не в Италию.

**ОНА** . Почему?

**СЕСТРА** . Не хочу.

**ОНА** . Я не понимаю почему ты не хочешь.

**СЕСТРА** . Не понимаешь?

**ОНА** . Ты бы мне очень помогла — а для меня сейчас это крайне важно.

**СЕСТРА** . Нет.

**ОНА** . Отказываешься — ты-то ездила а мне не хочешь помочь — я не могу одна.

**СЕСТРА** . А ты знаешь как я ездила — что там было

я сбежала оттуда

поначалу казалось — что все будет супер — я никому об этом не рассказывала

автобус бесплатный

денег занимать не понадобилось

я так обрадовалась — занять-то не у кого было

а когда мы приехали через 36 часов

перестала радоваться

никакой это был не остров в Адриатическом море

а обычное побережье

и гостиницы там никакой не было

а какие-то хибары и собаки

и люди с этими собаками

когда один парень с которым я сидела в автобусе

сказал что в таких условиях он работать не будет

его избили чтобы другим неповадно было а аптечки там ни у кого не было

а автобус уже уехал

мы собирали оливки

в пять утра подъем на работу

жара дикая а на море иногда можно было увидеть корабли

после того как нам три недели не платили

кто-то сбежал и не вернулся

потом кого-то сбросили с лестницы

на кого-то собак натравили

мне казалось будто я в концлагере

я думала — вот ведь во время войны

никто из наших родственников не попал в концлагерь

а я попала

и что это не сейчас происходит а в каком-то другом веке

по ночам я не могла спать — боялась

и до сих пор плохо сплю

работали мы только за еду

а я знала что где-то неподалеку есть пляж

на котором скорее всего загорают туристы

и пьют кофе со льдом и едят оливки

а я нет

и мне так захотелось назад

так захотелось сюда вернуться

чтобы каждое утро вставать и отправляться искать работу

или даже не искать а просто садиться в трамвай

а потом я села в вонючую машину

и умоляла чтоб меня оттуда увезли

я им заплатила

потом дождалась когда у меня отрастут волосы

и вернулась

а голову я обрила потому что у всех у нас были вши

и сейчас когда я захожу в магазин

то не могу смотреть на оливки — от страха

что мне это снится и я снова там

а сказать правду я не могла

потому что нужно уметь добиваться чего-то в жизни

а если сама не добьешься

то никто за тебя этого не сделает.

###### ГОСУДАРСТВО ДАСТ ТЕБЕ УДОЧКУ — НА КРЮЧОК ПОПАДЕШЬСЯ САМ

###### 26

###### ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ / УБОРЩИК

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Не знаю как тут вообще можно ходить — нужно наконец навести порядок — в конце концов здесь должен быть порядок и он будет — вы ведь неплохо справляетесь — правда?

**УБОРЩИК** . Правда.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Порядок прежде всего?

**УБОРЩИК** . Типа того.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Кстати — мне правда понравилось — сначала слева — потом справа и прямой — ты боксер?

**УБОРЩИК** . Не понял.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Он верно тоже не понял — так как же там было — левой — левой — правой — и прямой? Или правой — правой — левой — прямой — правой — прямой — прямой? Я когда-то занимался боксом — а ты вроде не занимаешься?

**УБОРЩИК** . —

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Так что Италия — Польша 1:1?

**УБОРЩИК** . Не понимаю — я порядок навожу а такими вещами не занимаюсь.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Правой — ниже пояса — прямой — а боксер?

**УБОРЩИК** . —

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Мне-то ты можешь сказать?

**УБОРЩИК** . Тебе не могу.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ну конечно не можешь — у меня охрана — но меня ты бы тоже хотел — а? — только за что?

**УБОРЩИК** . Мне домой пора — я закончил.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Я знаю что ты не понимаешь — и он не понимает — думаешь новый управляющий поймет?

**УБОРЩИК** . Какой новый управляющий?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Какой-нибудь — новый — слушай но в случае чего я могу на тебя рассчитывать?

**УБОРЩИК** . На меня?

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . На тебя.

**УБОРЩИК** . Я просто работаю.

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Сам понимаешь — отлично все было сделано — сейчас это совсем другой человек правда же?

**УБОРЩИК** . —

**ИТАЛЬЯНСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Ладно — подумай хорошенько — я уезжаю — наконец я уезжаю — но потом опять приеду — так что чао — как тут у вас говорят? Попутного ветра в задницу?

###### А ПОЛЬША ОПЯТЬ ПРОИГРАЛА МАТЧ

###### 27

###### ОНА / АДВОКАТ

**АДВОКАТ** . Если вам что-нибудь понадобится — звоните — у меня новый телефон.

**ОНА** . Я вам не звонила и звонить не собираюсь.

**АДВОКАТ** . Ну так самое время начать.

**ОНА** . Как вы могли сказать по радио что я взяла компенсацию?

**АДВОКАТ** . Я? Я такого не говорила.

**ОНА** . Я сама слышала — все слышали.

**АДВОКАТ** . Наверное я оговорилась.

**ОНА** . Неправда — я этого так не оставлю — я вам уже говорила — я горы сверну.

**АДВОКАТ** . У тебя были слишком большие требования — вот и получила.

**ОНА** . Какие большие?

**АДВОКАТ** . А такие — мы ничего подписывать не будем — это невозможно!

**ОНА** . Полно разных способов.

**АДВОКАТ** . Это я уже слышала — знаешь что? — меня такси ждет.

**ОНА** . У меня новый адвокат.

**АДВОКАТ** . Да? Это кто же?

**ОНА** . С Пётрковской 34.

**АДВОКАТ** . Кшисек?

**ОНА** . Нет.

**АДВОКАТ** . Томек? а может его отец? — так складывается что я с ними знакома — и причем очень близко — к кому ты еще пойдешь — к тому? — знаю — к этому? — тоже — у этого — и у этого отсасывала — а у этого если нужно будет отсосу — потому что он уже пару лет добивается меня ну и какие еще горы ты хочешь свернуть? Я 10 ну 15 минут поработаю у него в ширинке и все проблемы решены — ты можешь сворачивать горы — а мне достаточно языком поработать — ну что — в газету пойдешь? — я тоже пойду — мы пойдем — и через два дня появится статья что мы самое образцовое предприятие в стране — ну и на чьем месте ты хотела бы оказаться? — я тоже когда-то была на твоем месте.

**ОНА** . Непохоже.

**АДВОКАТ** . Некоторые дела длятся больше пяти лет — бывает что и двадцать пять.

**ОНА** . Так что же мне делать?

**АДВОКАТ** . Что тебе делать?

**ОНА** . Вы даже не представляете что это такое.

**АДВОКАТ** . Да? — тебе наверное кажется что только с тобой такое случилось? а ты слышала про забастовку на шахте «Вуек»? как в шахту милиция ворвалась — даже фильм об этом сняли — и что? — я тоже в трауре была — а отцовские вещи провисели в шкафу почти 10 лет — пока мы квартиру не продали вместе с ними — покупатели к счастью не сообразили что к чему — и вот уже 25 лет никто не знает что случилось — до сих пор никто не знает — когда я ехала из Силезии в Варшаву то уже тогда поняла что все бесполезно — а мать мне сказала — девочка ты теперь можешь все — мы не могли — а ты можешь — зарабатывать деньги — работать за деньги — и я знала что нужно делать — а ты до сих пор не знаешь.

**ОНА** . Не понимаю о чем вы.

**АДВОКАТ** . Ну конечно не понимаешь.

**ОНА** . Не понимаю.

**АДВОКАТ** . Ну так воспользуйся советом — жизнь это не семь лет проведенных с одним мужиком и полностью ему отданных — все это чушь.

**ОНА** . Не хочу этого слышать.

**АДВОКАТ** . Это не средняя школа — хотя ты по-моему и школы-то не закончила — поэтому повторяю — подумай хорошенько — ну что еще ты можешь сделать?

**ОНА** . Я уже сказала.

**АДВОКАТ** . Ну — и что ты сейчас станешь делать?

**ОНА** . Не знаю.

**АДВОКАТ** . Да ты вообще ничего не знаешь — если бы мне предложили 50 зарплат я бы взяла и жила на них лет десять — да только твоя зарплата всего 50 тысяч — я столько за три месяца зарабатываю — а если и это дело закрою то скорее всего буду столько зарабатывать за два месяца — ты себе это представляешь?

**ОНА** . Нет — не представляю.

**АДВОКАТ** . Думаешь — я отступлюсь?

**ОНА** . —

**АДВОКАТ** . Чего ради? — я не для того тут столько парилась чтоб в конце отступиться — поэтому я делаю все чтобы считаться хорошим профессионалом — вот и все — мне есть что терять.

**ОНА** . —

**АДВОКАТ** . Представляешь что со мной будет если я что-нибудь запорю? — ты себе даже представить не можешь — поэтому лучше постарайся меня понять — такой вот расклад — и я не допущу — чтобы у меня что-то пошло не так.

**ОНА** . Я тоже не допущу.

**АДВОКАТ** . И я.

**ОНА** . Знаю.

**АДВОКАТ** . Ну тогда у тебя проблема.

**ОНА** . Значит проблема.

**АДВОКАТ** . Итак мы все выяснили — да?

**ОНА** . Посмотрим.

**АДВОКАТ** . Уверена что ты хотела бы быть на моем месте — я всегда хотела быть на своем месте и так оно и есть и я не допущу чтобы кто-то попытался меня оттуда столкнуть и мешал спокойно возвращаться домой — есть салат и принимать ванну с целебными травами — которую я сейчас и приму.

**ОНА** . Тебя такси ждет.

**АДВОКАТ** . Подождет — меня подождет — меня еще многое ждет — а если в тебе за пять лет что-нибудь сломается — или в психушку попадешь потому что не выдержишь? — и ничего интересного с тобой уже не произойдет — ничегошеньки — короче если передумаешь звони — еще не поздно — пока не поздно. А где мое такси?!

###### КУДА ПОДЕВАЛИСЬ ВСЕ НОРМАЛЬНЫЕ ЛЮДИ?

###### 28

###### ДИРЕКТОР / ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

**ДИРЕКТОР** . Как вы себя чувствуете?

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Хорошо чувствую.

**ДИРЕКТОР** . Вот видите — а у меня все время на душе кошки скребут.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . В смысле только физически.

**ДИРЕКТОР** . Послушайте — я должен был ехать отдыхать — заниматься подводным плаванием — для моей работы это очень важно — я фотографирую под водой — а потом когда мы встречаем всей семьей Рождество показываю эти фотографии и всем очень приятно — в этом году похоже приятного будет мало — за столом все переругаются — говорить будет не о чем и будут проблемы.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . —

**ДИРЕКТОР** . Я себе этого не могу позволить — город себе не может этого позволить — потому что мы создаем рабочие места чтобы люди в городе тоже могли проводить праздники в мирной и спокойной обстановке — а вы себя не проявили — вы несмотря на определенные достижения не соответствуете представлению фирмы о ее работниках — мы делаем ставку на диалог — на взаимопонимание — на подарки для детей — на интеграционные курсы и корпоративные праздники — поэтому прошу вас зайти в отдел кадров и написать заявление об уходе — вы обязаны это сделать — да-да — это можно сказать ваш долг перед нами.

**ПОЛЬСКИЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ** . Но куда же я пойду?

**ДИРЕКТОР** . Как куда? На проходную.

###### СИЛЬНЫЙ ПОЖИРАЕТ СЛАБОГО — ТЫ УЖЕ ВЫБРАЛ СЕБЕ АТЛЕТИЧЕСКИЙ КЛУБ?

###### 29

###### ОНА / СЕСТРА

**ОНА** . Я просто не знаю что делать — я уже горы свернула.

**СЕСТРА** . Не так-то легко свернуть горы.

**ОНА** . Я хотела только — я слышала что обо мне говорят — и вы обо мне тоже так говорите.

**СЕСТРА** . Нет — мы не говорим.

**ОНА** . Я прихожу домой — и все время одна — только рыбки у меня и были — хотела вены себе перерезать — купила собаку.

**СЕСТРА** . И хочешь ехать с собакой.

**ОНА** . У Проказницы есть специальная корзинка.

**СЕСТРА** . Бедное животное.

**ОНА** . У нее кличка Проказница — она мне постоянно мешает — мне теперь постоянно что-то мешает.

**СЕСТРА** . И ты в такую холодрыгу с ней поедешь?

**ОНА** . А недавно мне показалось что на стене сидит муха — потому что она мух ест — собака уставилась на стену и лает а мухи никакой нет — а собака рычит как будто там — как будто там кто-то стоит — но никого не было.

**СЕСТРА** . Бывает животные реагируют непонятно на что.

**ОНА** . Рычит а я спрашиваю — чего рычишь.

**СЕСТРА** . Может она почувствовала что кто-то там все-таки был.

**ОНА** . А недавно я ехала на машине и ее занесло — так вот на секунду мне показалось что какая-то сила просто удержала руль — и мне ничего не понадобилось делать — я просто ехала — и мне показалось что это он — он мне помогает — мать говорит чтоб я свечи жгла раз в доме привидение завелось — а я не боюсь — как я могу его бояться.

**СЕСТРА** . Он теперь будет тебя охранять.

**ОНА** . Хотя бы он.

**СЕСТРА** . Да — на него ты можешь положиться.

**ОНА** . Больше ни на кого не могу.

**СЕСТРА** . Ни на кого.

**ОНА** . Ни на кого.

**СЕСТРА** . И впрямь ни на кого.

**ОНА** . Я же говорю — только он может мне теперь помочь — больше никто не поможет — я встаю — в два разогреваю обед и жду.

###### 30

###### РАБОЧИЙ / ДИРЕКТОР

**ДИРЕКТОР** . Мы тут вчера подумали — у нас оказывается нет профсоюза — непонятно почему — мы подготовили бумаги — все необходимое чтобы такой союз основать — у нас в Италии давняя профсоюзная традиция — так почему бы ее не перенести на польскую почву — понимаете — вы дали нам Папу Римского — ну и мы в том же духе как говорится.

**РАБОЧИЙ** . Папа Римский и так у вас жил — когда Папой стал.

**ДИРЕКТОР** . Ну да — но вас-то он всегда первыми приветствовал и потом этот ваш патриотический порыв после его смерти так всех тронул — весь мир плакал вместе с вами.

**РАБОЧИЙ** . Да — только выходной в день его похорон нас все равно обязали отработать.

**ДИРЕКТОР** . Я тоже обязан был отработать — все были обязаны — а сейчас ознакомьтесь — и подпишите вот здесь — с людьми поговорите ну а потом мы вместе всё обсудим.

**РАБОЧИЙ** . Всё?

**ДИРЕКТОР** . Я слышал — у вас с женой проблемы — так их не будет — вы будете получать совсем другие деньги за ту же работу — теперь будут профсоюзные премии.

**РАБОЧИЙ** . От кого вы слышали?

**ДИРЕКТОР** . Люди говорят — а если вы что-нибудь услышите приходите ко мне — расскажете что там говорят и кому конкретно что не нравится — я должен знать что происходит.

###### КОГДА НЕВИДИМАЯ РУКА РЫНКА СЪЕЗДИТ ТЕБЕ ПО РОЖЕ — ТЫ ЕЕ ДАЖЕ НЕ ЗАМЕТИШЬ

###### 31

###### РАБОЧИЙ / УБОРЩИК

**РАБОЧИЙ** . Ну и что — думаешь ты все сделал и теперь тебе будет хорошо?

**УБОРЩИК** . Кончай.

**РАБОЧИЙ** . Ни хрена ты не сделал — и не сможешь сделать.

**УБОРЩИК** . Да я ничего и не хотел делать.

**РАБОЧИЙ** :                                                                         **ОНА** :

Они наняли себе

Купи лимонную фан-

охранников — этого на-

ту или литровую кока-

чальника отметелили —

колу только не лайт и

получай нового — его

что-нибудь вкусненькое

тоже отметелишь? Все

что-нибудь сладкое на-

это неважно а если чест-                                                   пример птичье молоко и

но то ты никто с точки                                                       бумажные полотенца и

зрения этой страны ты                                                       жидкость для мытья по-

сам по себе никто с точ-

суды в 22.40 начнется

ки зрения рекламной                                                         фильм и если он ока-

кампании ты никто с                                                          жется фиговый то у

точки зрения страховой

меня есть диски кото-

компании ты никто с

рые я купила вместе с

точки зрения экономи-                                                      журналами ты смеешься

ки ты никто с точки зре-

над моими журналами

ния капиталооборота ты

иди и побыстрей возвра-

так мало значишь что                                                        щайся чтоб наш вечер

фактически тебя просто                                                    поскорей начался чтобы

нет с точки зрения об-

мы могли начать вечер и

щественного телевиде-

нам уже незачем было

ния ты никто с точки                                                         вылезать из постели

зрения самых крупных

чтоб у нас под рукой

городов Польши тебя

было все весь дом.

вообще могло бы не

быть да и твоего города

тоже с точки зрения ре-

бенка который как раз

сейчас рождается абсо-

лютно неважно есть ли

ты вообще с точки зре-

ния жертв взрыва вооб-

ще без разницы есть ли

ты для кинозвезды кото-

рую ты видел на экране

ты не существуешь для

звезд футбола за кото-

рых ты болеешь ты не

имеешь никакого значе-

ния ну разве только у

тебя задница классная

для тех кто много зара-

батывает и из-за нехват-

ки времени трахается с

кем попало ты тоже ни-

чего не значишь так как

трахают они кого попа-

ло для экономистов ты

значишь меньше чем

статистическая погреш-

ность которая и так не

принимается во внима-

ние даже для пивзавода

где производят твое лю-

бимое пиво ни ты сам

по себе не имеешь зна-

чения ни то что ты тра-

тишь на пиво 1/3 своей

зарплаты потому что как

ты сам прекрасно зна-

ешь зарплата у тебя хре-

новая ну может ты зна-

чишь самую малость для

кого-то на 44-м этаже

небоскреба если заж-

жешь ночью свет в своей

комнате получится

классная панорама го-

рода но мы и так будем

впредь вкладывать в

тебя деньги потому что

ты — дешевая рабочая

сила а в дешевую рабо-

чую силу всегда выгодно

вкладывать деньги это

трижды верно стократ

верно и найдутся такие

которые еще будут бла-

годарны за то что ты

приходишь на работу и

говоришь здрасьте.[[1]](#footnote-2)

###### Конец

**ПАВЕЛ ДЕМИРСКИЙ** *(1979 г. р.)*

Предшественник документального театра, автор театральных репортажей и политических пьес, в которых он развенчивает национальную мифологию и анализирует современную жизнь. На формирование его концепции театра повлияли, с одной стороны, журналистское образование (специальность: общественные связи), с другой — стажировка в Royal Court Theatre в Лондоне.

Для Демирского театр и пьеса — инструменты общественной коммуникации, которые он использует, чтобы выразить свое мнение в рамках публичной дискуссии; драматургию он считает продолжением своей политической деятельности. Является членом редколлегии варшавского журнала левого толка «Политическая критика», объединяющего молодых, не связанных с коммунизмом левых интеллигентов. В отличие от публицистов подходит к общественным проблемам с индивидуальной позиции, создавая в пьесах пространство личной трагедии.

В основу первой пьесы «Без сознания» (2002) легла реальная история страдающей депрессией женщины, которая попросила протестантского священника помочь ей совершить самоубийство. Автор перенес действие пьесы в польскую реальность, заменив пастора католическим ксендзом. Известность Демирскому принесли две драмы, поставленные в гданьском театре «Выбжеже»: «From Poland with love» (2004) и «Валенса. История веселая и потому очень грустная» (2005). В первой представлен печальный образ молодого поколения, вынужденного эмигрировать и утрачивающего национальное самосознание; во второй биография легендарного профсоюзного лидера стала отправной точкой для дискуссии о крахе идеи «Солидарности» после 1989 года и несбывшихся надеждах на создание новой, лучшей Польши.

Еще раньше в театре «Выбжеже» под руководством Демирского был создан цикл документальных одноактных пьес под названием «Скорый городской театр» (2002–2005). Как и в работах российского театра. doc и английского verbatim, речь в них шла о таких негативных явлениях, как польский неонацизм, нелегальные аборты, рост числа бездомных. Тексты Демирский писал в соавторстве с журналистами и режиссерами. Самый большой успех имела пьеса «Лежать», за основу которой были взяты интервью с женами польских солдат, служащих в Ираке. Это пьеса о войне, какой ее видят современные Пенелопы.

Документальный характер носит также пьеса «Не удивляйся, когда придут поджигать твой дом» (театр «Выбжеже», Гданьск, 2006).

«Дзяды. Эксгумация» и «Жил-был поляк поляк поляк и черт» (обе пьесы написаны в 2007 г.) — острая сатира на польскую мифологию и современность. В первой (поставлена в Польском театре во Вроцлаве) Демирский деконструирует главную драму польского романтизма XIX века «Дзяды» Адама Мицкевича с целью понять, чем являются для современных поляков национальные мифы. Вторая пьеса (Театр им. Шанявского в Валб-жихе) — политическая агитка в стиле зрелищ немецкого представителя антикапиталистического театра Рене Поллеша. В ней появляются известные фигуры: последний лидер польской компартии генерал Войцех Ярузельский, отправленный в отставку за растление семинаристов епископ Юлиуш Петц, бывшие узницы Освенцима, немецкий турист, гопник и участница войны. За гэгами и слэпстиками скрывается вопрос о самосознании современного поляка.

В 2008 году в рамках польско-израильского театрального проекта «Бат-Ям — Тыкоцин», осуществленного театром «Габима» из Тель-Авива и театром «Вспулчесны» из Вроцлава, Демирский написал пьесу «Тыкоцин» («Габима», 2008), поднимающую болезненную тему польско-еврейского прошлого. Действие разворачивается вокруг присуждения звания «Праведника мира» жительнице небольшого городка на востоке Польши. Варшавские журналисты пытаются не допустить торжественной церемонии, утверждая, что женщина врет.

Демирский также обращается к классике, своеобразно ее интерпретируя. По мотивам «Дяди Вани» создан спектакль «Алмазы — это углерод, взявшийся за работу» (Театр им. Шанявского, Валбжих, 2007). В нем герои Чехова, попавшие в театральную петлю времени, заново проживают свои жизни. В «Экономической опере» по мотивам «Трехгрошовой оперы» Брехта (Театр им. Кохановского, Ополе, 2008) высмеивается современная элита, которая, вместо того чтобы строить государство всеобщего благоденствия, расслаивает общество, возлагая заботу о социальных проблемах на частные благотворительные фонды.

1. *Прим. верст.*  — В оригинале (в книге): [↑](#footnote-ref-2)